

**REVUE INTERNATIONALE DE DROIT PÉNAL
INTERNATIONAL REVIEW OF PENAL LAW
REVISTA INTERNACIONAL DE DERECHO PENAL**

74ème année - nouvelle série

3ème - 4ème trimestres 2003

SOMMAIRE / CONTENTS / ÍNDICE

**XVIIe CONGRÈS INTERNATIONAL DE DROIT PÉNAL
XVIIth INTERNATIONAL CONGRESS OF PENAL LAW
XVII CONGRESO INTERNACIONAL DE DERECHO PENAL**

SECTION III / SECTION III / SECCIÓN III

**LES PRINCIPES DU PROCES PÉNAL ET LEUR MISE EN OEUVRE
DANS LES PROCÉDURES DISCIPLINAIRES
20-25 septembre 2003, Santiago (Chili)**

**PRINCIPLES OF CRIMINAL PROCEDURE AND THEIR APPLICATION
IN DISCIPLINARY PROCEEDINGS
September, 20-25. 2003, Santiago (Chile)**

**LOS PRINCIPIOS DEL DERECHO PENAL
Y SU APLICACION A LOS PROCESOS DISCIPLINARIOS
20-25 Septiembre 2003, Santiago (Chile)**

RAPPORT GENERAL / GENERAL REPORT / RELACIÓN GENERAL

Version française, Mario Chiavario	663
English version	707
Versión española	747
Projet de résolution	1101
Resolution Project	1103
Proyecto de Resolución	1105

RAPPORTS NATIONAUX / NATIONAL REPORTS / INFORMES NACIONALES

Austria, Roland Micklau	793
Belgique, Jean du Jardin	801
Chile, Carlos Künsemüller	821
China, Bian Jianlin	839
España, José Garberí Llobregat	861
France, Joëlle Pralus-Dupuy	889
Germany, Klaus Rogall	925
Grèce, Athanassia P. Sykiotou	959
Italie, Serena Quattrococo	999
México, Fernando Espinoza de los Monteros	1029
Poland, Dobrosława Szumło-Kulczycka, Stanisław Waltos	1041
Slovenia, Katja G. Šugman	1063
The Netherlands, Daphne Boiten, Nico Jörg, Johannes F. Nijboer	1077

CHRONIQUES / CHRONICLES / CRÓNICAS

Chronique bibliographique, Marie-Hélène Gozzi	1109
Chronique du Conseil de l'Europe, Aglaïa Tsitsoura	1125
Chronique de droit pénal chinois, Lu Jianping, Wang Zhixiang	1133